

Z A K O N

**O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU
REPUBLIKE SRBIJE I TRANSPORTNE ZAJEDNICE
O SEDIŠTU STALNOG SEKRETARIJATA
TRANSPORTNE ZAJEDNICE**

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Republike Srbije i Transportne zajednice o sedištu Stalnog sekretarijata Transportne zajednice sačinjen u Beogradu 30. januara 2019. godine, u originalu na srpskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma između Republike Srbije i Transportne zajednice o sedištu Stalnog sekretarijata Transportne zajednice u originalu na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE

I

TRANSPORTNE ZAJEDNICE

O

SEDIŠTU

STALNOG SEKRETARIJATA TRANSPORTNE ZAJEDNICE

Preambula

Republika Srbija koju predstavlja prof. dr Zorana Mihajlović, potpredsednica Vlade,

i

Transportna zajednica koju predstavlja _____, direktor Stalnog Sekretarijata Transportne zajednice, (u daljem tekstu: Strane),

IMAJUĆI U VIDU Ugovor o osnivanju Transportne zajednice od 9. oktobra 2017. godine i pre svega član 21(d) i član 33

U ŽELJI da zaključe sporazum u svrhu implementacije Odluke br. 2017/1 Saveta ministara Transportne Zajednice koji obezbeđuje da sedište Stalnog Sekretarijata Transportne Zajednice bude u Beogradu;

U ŽELJI da odrede status, privilegije i imunitete Transportne zajednice u Republici Srbiji kao i sve druga pitanja neophodna za ispunjenje njegove svrhe i efikasno funkcionisanje u skladu sa Sporazumom;

UZIMAJUĆI U OBZIR pomoć koju pruža Republika Srbija pri uspostavljanju Transportne zajednice;

DOGOVORILE SU se oko sledećeg:

Član 1.

DEFINICIJE

U svrhu ovog Sporazuma:

(a) „Ugovor“ je Ugovor o osnivanju Transportne zajednice;

(b) "Ugovorne strane" su ugovorne strane Ugovora koje su Evropska unija i Strane jugoistočne Evrope (Republika Albanija, Bosna i Hercegovina, Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija, Kosovo *, Crna Gora i Republika Srbija);

(v) „Posmatrači“ predstavljaju države članice Evropske unije u skladu sa Članom 22. i Članom 24. stav 2. Ugovora o osnivanju Transportne zajednice;

(g) „Nadležni organi u Republici Srbiji“ su oni državni i organi lokalne samouprave u Republici Srbiji koji su, u skladu sa zakonima koji važe u Republici Srbiji, nadležni za pitanja koja se regulišu ovim sporazumom;

(d) „Sekretarijat“ je Stalni sekretarijat Transportne zajednice osnovan Članom 28 Ugovora;

(đ) „Direktor“ je lice imenovano za direktora Sekretarijata u skladu sa članom 30 Ugovora;

(e) „Službenici Sekretarijata" označavaju direktora, zamenika direktora i sve druge osobe iz ugovornih strana stalno zaposlene u Sekretarijatu u skladu sa Kadrovskim propisima Sekretarijata, kao i privremeno raspoređene osobe;

(ž) „Lokalno osoblje" jesu osobe iz Republike Srbije osim zvaničnika Sekretarijata, koje zapošljava Sekretarijat radi tehničkog rada kao što su održavanje, čišćenje, vozači itd .;

(z) „Zvanične aktivnosti“ predstavljaju sve aktivnosti koje su neophodne za ostvarivanje funkcije Transportne zajednice, kao što je definisano u Ugovoru o osnivanju Transportne zajednice;

* Ova oznaka ne prejudicira stavove o statusu i usklađena je sa Rezolucijom UNSCR 1244/1999 i Mišljenjem Međunarodnog Suda Pravde o proglašenju nezavisnosti Kosova.

(i) „Zvanični posetioци“ jesu sve osobe koje učestvuju na sastancima tela Transportne zajednice i drugim sastancima koje organizuje Transportna zajednica.

(j) „Imovina Transportne zajednice“ označava ukupnu imovinu, uključujući finansijska sredstva, prihode i druga sredstva kao i pokretnu i nepokretnu imovinu koja se nalaze u vlasništvu, ili u posedu ili kojima Transportna zajednica upravlja u obavljanju svojih zvaničnih aktivnosti;

(k) „Arhiva“ označava celokupnu evidenciju, korespondenciju, dokumenta, rukopise, kompjuterske zapise, nepokretne i pokretne slike, audio-vizuele zapise, kao i svaku drugu evidenciju koja se nalazi u vlasništvu ili u posedu Transportne zajednice u cilju obavljanja njenih zvaničnih aktivnosti.

(l) Članovima porodice smatraju se supružnik zvaničnika Sekretarijata i izdržavana deca slobodnog bračnog stanja do navršene 26-te godine života, koji žive u zajedničkom domaćinstvu sa zvaničnikom Sekretarijata i koji su notifikovani nadležnim vlastima na isti način kao i zvaničnik Sekretarijata.

(lj) „uobičajeno prebivalište" označava mesto u kojem osoba obično živi, odnosno živi najmanje 185 dana u kalendarskoj godini, zbog ličnih i profesionalnih razloga, ili, u slučaju lica bez razloga profesije, zbog ličnih razloga koji pokazuju bliske veze između te osobe i mesta gde živi. Uobičajeno prebivalište osobe čije su veze zbog zaposlenja na drugačijem mestu od njegovih ličnih veza i koja stoga živi

na različitim mestima smeštenim u dve ili više država, smatraće se mestom njegovih ličnih veza, pod uslovom da se data osoba redovno vraća tamo. Ovaj poslednji uslov ne mora biti ispunjen u slučaju da osoba živi u zemlji kako bi izvršila zadatak prethodno definisanog trajanja. Pohađanje univerziteta ili škole ne podrazumeva prenos uobičajenog prebivališta.

Član 2.

PRAVNO LICE

Republika Srbija priznaje svojstvo pravnog lica Transportne Zajednice, koje proizilazi iz Ugovora o osnivanju Transportne zajednice, i njen pravni kapacitet unutar Republike Srbije, posebno ovlašćenja:

- (a) da ugovara;
- (b) da stiče i raspolaže nepokretnom i pokretnom imovinom;
- (v) da pokreće i učestvuje u pravnim postupcima i
- (g) da preduzima i druge aktivnosti koje su neophodne za obavljanje zvaničnih aktivnosti.

Član 3.

SEDIŠTE

(1) Sedište Sekretarijata će se nalaziti u Beogradu i uključivaće zemljište, objekte ili delove objekata, instalacije, kancelarije i parking mesta koje Sekretarijat trajno ili privremeno zauzima za sve svoje aktivnosti.

(2) Bilo koji prostor u Beogradu ili izvan njega u meri u kojoj Sekretarijat koristi, uz saglasnost nadležnih organa, za službene sastanke, privremeno će se smatrati delom sedišta Sekretarijata. Sekretarijat će obezbediti sve takve privremene prostorije.

(3) Republika Srbija će obezbediti prostorije za sedišta i neophodnu opremu u skladu sa Aneksom ovog sporazuma. Strane će pregledati svake tri godine od stupanja na snagu ovog Sporazuma da li su prostorije sedišta Sekretarijata odgovarajuće za svrhu i službene aktivnosti Sekretarijata i ako je potrebno, dopuniti Aneks ovog sporazuma.

Član 4.

NEPOVREDIVOST SEDIŠTA

- (1) Sedište Sekretarijata je nepovredivo;
- (2) Nijedan službenik niti zvaničnik Republike Srbije ili drugo lice sa bilo kakvim javnim ovlašćenjima u Republici Srbiji, ne može da uđe u sedište kako bi vršilo bilo koje dužnosti osim uz pristanak i pod uslovima koje odobri Direktor. Međutim, u slučaju požara ili drugih vanrednih situacija, smatraće se da je ovaj pristanak dat ukoliko su neophodne hitne mere zaštite.
- (3) Direktor može odrediti interne propise koji deluju u sedištu Sekretarijata u svrhu utvrđivanja ovde datih uslova u svim aspektima neophodnim za puno izvršavanje službenih aktivnosti. Ukoliko ovim Sporazumom nije drugačije određeno, zakoni Republike Srbije primenjuju se na sva pitanja koja nisu regulisana gore navedenim internim propisima.
- (4) Pravni akti koje izdaju nadležni organi Republike Srbije mogu biti uručeni u prostorijama sedišta.
- (5) Sedište se neće koristiti na način nespojiv sa njegovom funkcijom.

Član 5.

IZUZEĆE OD SUDSKIH POSTUPAKA I IZVRŠENJA

(1) Transportna Zajednica će biti izuzeta od sudskih postupaka i izvršenja u RS, osim u slučajevima:

- (a) U meri u kojoj se Sekretarijat izričito odrekao takvog imuniteta u određenom slučaju;
- (b) Građanske parnice koju pokrene treće lice usled smrti, materijalne štete ili lične povrede prouzrokovanih saobraćajnim prekršajem motornim vozilom koje pripada ili se koristi u ime Sekretarijata;
- (v) Plenidbe/oduzimanja, u skladu sa odlukom administrativnih ili sudskih tela, plate, dohotka, ili naknada koje Transportna zajednica duguje zaposlenom, osim u slučaju da Transportna zajednica obavesti vlasti RS da se ne odriče imuniteta u roku od 14 dana od dana dobijanja odluke. U svim slučajevima Transportna zajednica se obavezuje da će podsticati zaposlene da delaju u skladu sa pravnim obavezama.
- (g) Protivtužbe u direktnoj vezi sa procedurom pokrenutom od strane Transportne zajednice;
- (d) Tužbi lokalnih zaposlenih u skladu sa Zakonom o radu RS.

(2) Ne dovodeći u pitanje stavove (1) i (3), imovina Transportne zajednice, gde god se nalazila i ko god njome upravlja, izuzeta je od bilo kog oblika izvršenja, uključujući pretres, zaplenu, konfiskaciju, zamrzavanje, eksproprijaciju i sekvestraciju ili svako drugo lišavanje takve imovine.

(3) Imovina Sekretarijata takođe su izuzeti od bilo kog oblika administrativne ili privremene sudske kontrole.

Član 6.

NEPOVREDIVOST ARHIVA

Arhiva Transportne zajednice je nepovrediva u svakom trenutku gde god se nalazila.

Član 7.

ZAŠTITA PROSTORIJA SEDIŠTA

(1) Nadležni organi će preduzeti sve neophodne mere da osiguraju da nijedno lice ili grupa lica ne pokuša da naruši mir sedišta neovlašćenim ulaskom u sedište ili nemirima u neposrednoj blizini sedišta, i obezbediti zaštitu koja je potrebna za ove svrhe. Nadležni organi će preduzeti bezbednosne mere da zaštite osoblje Sekretarijata i njihovu imovinu i da zaštitu objekte Sekretarijata na isti način kao što se to čini preduzimanjem mera za zaštitu osoblja diplomatskih misija u Beogradu.

(2) Ako tako zatraži Direktor ili službenik Sekretarijata koji ga menja, srpske vlasti će obezbediti odgovarajuću intervenciju za očuvanje javnog reda i mira u sedištu i za uklanjanje lica iz sedišta na zahtev ili kao što je neophodno u datoj situaciji.

Član 8.

JAVNE USLUGE U PROSTORIJAMA SEDIŠTA

(1) Vlasti Republike Srbije će preduzeti sve adekvatne mere da se postaraju da je sedište snabdeveno svim neophodnim javnim uslugama u svakom trenutku.

(2) U slučaju prekida ili pretnji prekidom snabdevanja javnim uslugama, uključujući komunikaciju i transport, Republika Srbija će smatrati potrebe Transportne zajednice od jednake važnosti kao i srodne potrebe svojih ključnih agencija i pokušaće osigurati da rad Transportne zajednice ne bude pristrasno sagledan.

Član 9.

KOMUNIKACIJA

(1) Republika Srbija će se pobrinuti da Transportna zajednica može da šalje i prima dopise u bilo kom obliku u vezi sa svojim zvaničnim aktivnostima bez cenzure ili drugih oblika ometanja.

(2) Transportna zajednica će u Republici Srbiji, za svoju zvaničnu komunikaciju i prenos svih svojih dokumenata, u bilo kom obliku, uživati tretman koji nije manje povoljan od onog koji Republika Srbija pruža diplomatskim misijama ili međunarodnim organizacijama, po pitanju prioriteta, tarifa i taksi za elektronski, kablovski, radio-programski, telegrafski, telefonski i drugi oblik komunikacije.

Član 10.

OSLOBAĐANJE OD POREZA I CARINE

(1) Transportna zajednica i njena imovina oslobađaju se svih oblika oporezivanja u skladu sa ovim članom.

(2) Transportna zajednica kao vlasnik, korisnik ili zakupac pokretne ili nepokretne imovine oslobađena je od bilo kakvih državnih, regionalnih ili komunalnih taksi, provizija i naknada, pod uslovom da to nije porez, provizija ili naknada za specifično naručene usluge. Izuzeci predviđeni u ovom stavu neće se primenjivati na poreze, provizije i naknade ako, u skladu sa zakonodavstvom Republike Srbije, njihov krajnji teret snosi saugovarač Transportne zajednice.

(3) Cena roba i usluga koje se isporučuju Transportnoj zajednici, uključujući zakup i naknade za iznajmljivanje, oslobađaju se poreza na dodatnu vrednost, akciza i drugih sličnih poreza i naknada.

(4) Transportna zajednica oslobađa se svih administrativnih troškova, sudskih taksi i drugih sličnih novčanih obaveza u vezi sa svim transakcijama koje se odnose na akviziciju ili kupovinu imovine, robe i usluga u kojima je Transportna zajednica ugovorna strana, uključujući i sve dokumente koji evidentiraju takve transakcije.

(5) Roba, uključujući motorna vozila i njihove rezervne delove, koje Transportna zajednica uvozi ili izvozi, a koja su neophodna za njene zvanične aktivnosti, izuzeta su od plaćanja carine, poreza na dodatnu vrednost, akciza i drugih sličnih naknada i poreza kao i ekonomskih zabrana i restrikcija koje se tiču uvoza i izvoza.

(6) Sekretarijat je oslobođen plaćanja bilo kakvih poreza, provizija ili naknada u vezi sa korišćenjem motornih vozila, izuzev poreza, provizija ili naknada koje se plaćaju za izdavanje saobraćajnih dozvola, registracione nalepnice i diplomatske registarske tablice koje izdaju nadležni organi u skladu sa stavom (2) člana 15.

(7) Roba koja je bila oslobođena od plaćanja carine i drugih naknada u skladu sa ovim Članom, u roku od tri godine od dana uvoza ne može se otuđiti, dati na korišćenje drugom licu, osim u svrhe za koje je bila oslobođena od plaćanja dažbina. Ova roba ne može se davati u zalog, na pozajmicu ili kao obezbeđenje za izvršenje druge obaveze.

Član 11.

FINANSIJSKE POGODNOSTI

Republika Srbija preduzima sve mere kako bi se postarala da Sekretarijat u svakom trenutku može:

- (a) da kupuje i prima putem ovlašćenih kanala, poseduje i raspolaže svim valutama ili hartijama od vrednosti;
- (b) da otvara i koristi bankarske račune u bilo kojoj valuti; i
- (v) da prenosi svoja sredstva, hartije od vrednosti i valute ka, od, ili unutar Republike Srbije.

Član 12.

SOCIJALNO OSIGURANJE

(1) Transportna zajednica i službenici Transportne zajednice izuzeti su od primene pravnih propisa za bilo koje osiguranje socijalne sigurnosti Republike Srbije.

(2) Službenici Sekretarijata i članovi njihovih porodica imaju pravo da učestvuju u bilo kom osiguranju socijalne sigurnosti Republike Srbije (zdravstveno osiguranje, osiguranje u slučaju nesreća, invaliditeta, nezaposlenosti i penzijsko osiguranje).

(3) Na lica koja su lokalno radno angažovana primenjuju se pravni propisi Republike Srbije.

Član 13.

TRANZIT

(1) Republika Srbija će preduzeti sve neophodne mere da olakša ulazak i privremeni boravak u Republici Srbiji lica navedenih u stavu (2) ovog člana. Republika Srbija će im dozvoliti da napuste Republiku Srbiju bez smetnji i obezbediti nesmetano putovanje sa ili ka sedištu.

(2) Stav (1) primenjuje se na sledeća lica:

- (a) predstavnike svih Ugovornih strana i posmatrača Saveta ministara Transportne zajednice;
- (b) predstavnike i osobe koje menjaju predstavnike svih Ugovornih strana i predstavnike posmatrača Regionalnog upravnog odbora u Transportnoj zajednici;
- (v) službenike Sekretarijata i članove njihovih porodica i
- (g) zvanične posetioce

(3) Vize koje mogu biti zahtevane za lica navedena u stavu (2) biće izdate bez naknade i u najkraćem mogućem roku.

(4) Nijedna aktivnost koju obavlja bilo koje lice iz stava (2) u svojoj službenoj dužnosti neće predstavljati razlog za sprečavanje njegovog ulaska, privremenog boravka ili odlaska iz Republike Srbije.

(5) Republika Srbija ima pravo da zatraži razumne dokaze kako bi ustanovila da lica koja traže prava garantovana ovim članom pripadaju kategorijama opisanim u stavu (2), i da zahteva usklađenost na razuman način u smislu karantina i zdravstvenih regulativama.

(6) U skladu sa načelom jednakog tretmana, Republika Srbija garantuje primenu odredaba ovog člana svim licima iz stava (2) koji se odnosi na njihovo svojstvo u skladu sa ovim sporazumom.

Član 14.

SLUŽBENICI SEKRETARIJATA

Službenici Sekretarijata, u Republici Srbiji i u odnosu na Republiku Srbiju, uživaju sledeće privilegije i imunitete:

(a) imunitet od svih oblika sudskog postupka za reči koje su izgovorene ili napisane i sva dela koja izvrše u službenom svojstvu; ovaj imunitet nastavlja da traje nakon što data lica prestanu da budu zvaničnici Sekretarijata; imunitet se, međutim, ne odnosi na građanske parnice koje pokrene treće lice usled smrti, materijalne štete ili lične povrede prouzrokovane saobraćajnim prekršajem motornim vozilom koji je izazvao službenik Sekretarijata.

(b) imunitet od oduzimanja ličnog i službenog prtljaga i, nedovodeći u pitanje važeća pravila Evropske Unije i međunarodna pravila u oblasti vazduhoplovne bezbednosti, od pregleda njihovog službenog prtljaga i, ako lica spadaju u domen člana 15, imunitet od pregleda njihovog ličnog prtljaga;

(v) nepovredivost svih zvaničnih dokumenata, podataka i drugog materijala;

(g) oslobođanje od plaćanja poreza na zarade, naknade, uključujući i druge prihode, novčane naknade, odštete i penzije koje im isplaćuje Sekretarijat u vezi sa njihovim zaposlenjem u istome. Ovo oslobođanje obuhvata i svaku pomoć koja se daje porodicama službenika Sekretarijata;

(d) izuzeće od bilo kojeg oblika oporezivanja prihoda koji su ostvarili oni ili članovi njihovih porodica iz izvora izvan Republike Srbije;

(đ) izuzeće od poreza na nasleđe i poklone, osim u pogledu nepokretnosti koja se nalazi u Republici Srbiji;

(e) izuzeće od ograničenja imigracije i formalnosti registracije za službenike Sekretarijata i članove porodice;

(ž) slobodu da stiču i poseduju u Republici Srbiji strane hartije od vrednosti, devizne račune, drugu pokretnu imovinu i, pod isti uslovima za sve službenike Sekretarijata, nepokretnu imovinu isključujući poljoprivredno zemljište, i nakon završetka zaposlenja u Sekretarijatu, pravo na prenos iz Republike Srbije, bez smetnji, svojih fondova u istoj valuti i u istom iznosu kao što su doneli u Republiku Srbiju;

(z) pravo na uvoz robe, uključujući i motorna vozila, za lične ili porodične potrebe, bez poreza, PDV-a, akciza i drugih naknada sa izuzećem od ekonomskih zabrana uvoza i ograničenja uvoza i izvoza.

Roba koja je bila oslobođena od plaćanja carine, PDV-a, akciza i drugih naknada, u roku od tri godine od dana uvoza ne može se otuđiti, dati na korišćenje drugom licu, osim u svrhe za koje je bila oslobođena od plaćanja uvoznih dažbina. Ova roba ne može se davati u zalog, na pozajmicu ili kao obezbeđenje za izvršenje druge obaveze.

(i) izuzeće od plaćanja bilo kakvih poreza ili naknada u vezi sa korišćenjem motornih vozila, osim poreza ili naknada za saobraćaje dozvole, registracione nalepnice i diplomatske registarske tablice koje izdaju nadležni organi u skladu sa stavom (2) člana 15;

(j) isti stepen zaštite i mogućnost repatrijacije za njih i članove njihovih porodica, koji se pruža u vreme međunarodne krize, članovima osoblja diplomatskih misija istog ranga u Republici Srbiji;

(k) mogućnost za članove njihovih porodica da imaju pristup tržištu rada u skladu sa važećim zakonodavstvom Republike Srbije koje definiše uslove i

procedure za zapošljavanje stranaca pod uslovom da se, ukoliko obavljaju plaćenu delatnost, privilegije i imuniteti u skladu sa ovim Sporazumom ne primenjuju po pitanju takvog zaposlenja. Svaka ograničenja koja Republika Srbija propisuje za zapošljavanje stranaca kao što su kvote neće se primenjivati na članove porodice i poslodavce koji zapošljavaju ili žele zaposliti članove porodice koji se prijavljuju za radne dozvole.

Član 15.

DIPLOMATSKJE PRIVILEGIJE I IMUNITET

(1) Pored privilegija i imuniteta iz člana 14. Direktor Sekretarijata i zamenicima Direktora Sekretarijata, i članovima njihovih porodica daju se privilegije i imunitet, izuzeća i mogućnosti koje se dodeljuju šefovima diplomatskih misija ili članovima takvih misija istog ranga.

(2) Nadležni organi izdaju za svako motorno vozilo Sekretarijata diplomatsku registarsku tablicu kojom se može identifikovati kao službeno vozilo međunarodne organizacije. Diplomatske registarske tablice takođe se izdaju za motorna vozila koja su u vlasništvu ili koriste službenici Sekretarijata.

Član 16.

ZVANIČNI POSETIOCI

(1) Zvanični posetioци za vreme obavljanja svojih funkcija i tokom putovanja u i iz Republike Srbije uživaju sledeće privilegije i imunitete u obimu neophodnom za efikasno obavljanje svojih funkcija:

- (a) imunitet od svih oblika sudskog postupka za reči koje su izgovorene ili napisane i sva dela koja izvrše u službenom svojstvu; ovaj imunitet nastavlja da traje za zvanične posetioce i nakon što data lica prestanu da budu posetioци Sekretarijata;
- (b) nepovredivost svih njihovih službenih dokumenata, podataka i drugih materijala;
- (v) imunitet od oduzimanja ličnog i službenog prtljaga; i
- (g) sredstva za razmenu neophodna za prenos njihovih naknada i troškova.

(2) Dani koje lice iz stava 1 provede na teritoriji Republike Srbije u cilju obavljanja dužnosti neće ulaziti u dane koji su neophodni za posedovanje boravka u Republici Srbiji u poreske svrhe. Takva lica će pre svega biti oslobođena od oporezivanja zarada i troškova koje je platio Sekretarijat tokom datih perioda obavljanja dužnosti.

(3) Sekretarijat će blagovremeno obavestiti nadležne organe Republike Srbije o imenima i statusu osoba na koje se ovaj član odnosi.

Član 17.

OBAVEŠTENJE O IMENOVANJU, IDENTIFIKACIONA DOKUMENTA

(1) Transportna zajednica će obavestiti Generalni Sekretarijat Vlade Republike Srbije o postavljanju Direktora, ukoliko je moguće, 30 dana pre stupanja na dužnost.

(2) Generalni sekretarijat Vlade Republike Srbije će izdati identifikacione dokumente službenicima Sekretarijata i članovima njihovih porodica. Takva identifikaciona dokumenta služe za identifikaciju nosilaca kod nadležnih organa.

(3) Transportna zajednica će listu službenika Sekretarijata dostaviti Generalnom Sekretarijatu Vlade Republike Srbije, kao i revidiranu listu u skladu sa promenama.

Član 18.

SVRHA I DELOKRUG PRIVILEGIJA I IMUNITETA

(1) Privilegije i imuniteti koji se garantuju ovim Sporazumom dodeljuju se u interesu Transportne zajednice i obezbeđuju da Sekretarijat može nesmetano obavljati svoje službene aktivnosti u svakom trenutku i da osobe koje obavljaju date aktivnosti imaju potpunu nezavisnost. Privilegije i imuniteti se ne daju zbog lične koristi osoba kojima se one garantuju.

(2) Transportna zajednica će se odreći imuniteta u slučaju kada smatra da takav imunitet ometa sprovođenje pravde i da se može odreći imuniteta bez štete po interese Transportne zajednice.

Član 19.

USKLAĐENOST SA PRAVILIMA DRŽAVE DOMAĆINA

Bez obzira na privilegije i imunitete dodeljene ovim sporazumom, dužnost je svih lica koje uživaju takve privilegije i imunitete da poštuju zakone i propise zemlje domaćina, i da se ne mešaju u unutrašnje poslove zemlje domaćina.

Član 20.

Transportna zajednica će u svakom trenutku sarađivati sa nadležnim organima kako bi se omogućilo pravilno sprovođenje zakona i sprečila pojava bilo kakve zloupotrebe u vezi sa pogodnostima, privilegijama i imunitetima dodeljenim licima iz ovog sporazuma.

Član 21.

OBAVEZE VLADE

U slučaju i kada ovaj Sporazum nameće obaveze nadležnim organima, Vlada Republike Srbije je odgovorna za ispunjenje takvih obaveza.

Član 22.

IZUZEĆE OD ODGOVORNOSTI

Republika Srbija će biti oslobođena međunarodne odgovornosti za bilo koju radnju koju na njenoj teritoriji sprovodi Transportna zajednica ili službenik Sekretarijata.

Član 23.

ZABRANA DISKRIMINACIJE

U okviru primene ovog Sporazuma, zabranjena je diskriminacija po rodnoj osnovi, po osnovi rasnog ili etničkog porekla, nacionalnosti, jezika, vere ili ubeđenja, invaliditeta, starosti ili seksualne orijentacije.

Član 24.

REŠAVANJE SPOROVA

(1) Strane će nastojati da reše bilo koji spor u vezi sa tumačenjem ili primenom ovog Sporazuma ili bilo koje pitanje koje utiče na sedište Sekretarijata ili međusobne odnose putem pregovora ili drugog dogovorenog načina rešavanja spороva.

(2) Ako u roku od šest meseci Strane ne reše spor pregovorima ili drugim dogovorenim načinom rešavanja u roku od šest meseci, bilo koja Strana može uputiti spor na konačnu odluku arbitraži od tri arbitara; jednog bira Sekretarijat, jednog bira Ministar spoljnih poslova Republike Srbije, a trećeg, koji je ujedno i predsedavajući, biraju prva dvojica arbitara. Ukoliko prva dvojica arbitara ne mogu da se dogovore oko izbora trećeg u roku od šest (6) meseci nakon njihovog imenovanja, njega će izabrati Predsednik Međunarodnog suda pravde na zahtev bilo koje od Strana.

(3) Sedište arbitraže će biti u Beogradu, a jezik arbitraže će biti engleski. Osim ako se Ugovorne strane ne dogovore drugačije, arbitražni sud će odrediti pravila za arbitražu u cilju olakšavanja pravovremenog postupka uz razumne troškove za ugovorne strane.

(4) Transportna zajednica donosi adekvatne odredbe za odgovarajuće načine rešavanja sporova koji proizilaze iz ugovora ili drugih sporova kojima je Transportna zajednica strana.

Član 25.

ZAVRŠNE ODREDBE

(1) Ovaj sporazum stupa na snagu na dan prijema poslednjeg obaveštenja kojim se strane međusobno obaveštavaju o okončanju svih unutrašnjih procedura neophodnih za stupanje na snagu ovog Sporazuma.

(2) Ovaj Sporazum prestaje da važi nakon prestanka rada Transporte zajednice u Republici Srbiji. U tom slučaju, strane će sarađivati u cilju osiguranja urednog prekida rada Sekretarijata na njegovom sedištu u Republici Srbiji i raspolaganja njegovom imovinom.

(3) Ovaj sporazum može biti izmenjen na osnovu pismene saglasnosti Strana. Izmene stupaju na snagu u skladu sa stavom 1. ovog člana. Aneks ovog sporazuma može se izmeniti slanjem dopisa između ugovornih strana.

(4) U skladu sa stavom (2) ovog člana, do isteka pete godine od datuma stupanja na snagu Ugovora, ovaj Sporazum se može raskinuti isključivo pismenim sporazumom između Strana. Stoga, svaka Strana može da otkáže ovaj Sporazum upućivanjem pismenog obaveštenja diplomatskim putem drugoj Strani. U tom slučaju Sporazum prestaje da važi nakon isteka šest (6) meseci od dana prijema tog obaveštenja.

Sačinjeno u Beogradu, 30. januara 2019. godine, u dva originalna primerka, svaki na srpskom i engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako autentična.

Za Republiku Srbiju

Za Transportnu zajednicu

ANEKS

DEFINICIJA SEDIŠTA I ODGOVARAJUĆA OPREMA I USLOVI ZA NJEGOVU UPOTREBU

Prostorije sedišta Sekretarijata nudi Republika Srbija u skladu sa članom 3(3) ovog Sporazuma.

Prostorije sedišta nalaze se na adresi Masarikova 5 18. sprat (celokupan).

Prostorije imaju površinu od 603 m² i to

480 m² kancelarijskog prostora

1 muški toalet

1 ženski toalet

čajnu kuhinju

2 ostave

Republika Srbija obezbeđuje Direktorbu besplatan parking prostor u garaži u ulici Masarikova 5.

Renoviranje: pre primopredaje kancelarija Transportnoj zajednici, Republika Srbija će izvršiti sveobuhvatnu adaptaciju celokupnog poslovnog prostora koji obuhvata sledeće i sve druge neophodne mere obnove:

- adaptacija električnog sistema u skladu sa najvišim normama koje su trenutno dostupne;
- adaptacija/zamena ako je potrebno sistema osvetljenja;
- adaptacija/ugradnja detektora požara/dima i automatskih aparata za gašenje požara u svim kancelarijama i zajedničkim prostorima (uključujući kuhinju i toalete);
- adaptacija prozora i toplotne izolacije kancelarija;
- adaptacija muškog i ženskog toaleta i ugradnja čajne kuhinje;
- salu za sastanke za najmanje četrdeset (40) osoba. U prostoriju će biti instalirani kablovi za potencijalnu ugradnju računarskih ekrana i projektoru za prezentacije. Mobilni zidovi bi trebali ostaviti mogućnost podele prostora u dva ili tri odvojena prostora;
- prostorija za video-konferencije za najmanje 12 osoba. U prostoriju će biti instalirani kablovi za buduću ugradnju video-konferencijske opreme;
- ugradnja dvoja sigurnosnih vrata/alarma sa kamerama i šiframa ključeva za odvajanje kancelarija iz prostora sa liftom/stepeništem kako bi se sprečio pristup kancelarijama od strane neovlašćenih lica;
- krećenje celokupnog prostora, menjanje podova i plafona.

Republika Srbija će opremiti prostor kancelarijskim nameštajem (stolovima, stolicama, ormarima, kredenima, lampama). Troškove investicionog održavanja, odnosno eventualnih oštećenja i popravki koje je neophodno izvršiti (na instalacijama, sanitariji i stolariji) tokom daljeg korišćenja, po izvršenoj primopredaji, snosi Transportna zajednica.)

Svako naknadno opremanje prostora nameštajem tokom rada nije obaveza Transportne zajednice.

Nabavka računara, štampača i druge neophodne prateće tehničke opreme je obaveza Sekretarijata, kao i održavanje servera i internet mreže koju će koristiti.

Vlada Republike Srbije će tokom perioda korišćenja prostorija za potrebe Sekretarijata Transportne zajednice podmirivati:

1. Troškove grejanja i hlađenja
2. Troškove utrošene električne energije
3. Troškove utrošene vode
4. Troškove čišćenja prostorija
5. Troškove privatnog obezbeđenja koji se odnose na zaštitu osoblja objekta u kom se nalazi sedište.

Transportna zajednica će preuzeti sledeće troškove

1. Mesečne račune za telefone
2. Mesečne račune za korišćenje interneta i održavanje interneta.

Transportna zajednica će osigurati redovno održavanje prostorija sedišta do prestanka važenja ovog sporazuma.

U slučaju dodatnog kancelarijskog prostora koji je potreban nakon povećanja broja zvaničnika koji rade u Sekretarijatu, Republika Srbija će biti odgovorna za pronalaženje drugih odgovarajućih prostorija za sedište koje zadovoljavaju potrebe Transportne zajednice, kao da pokrije troškove selidbe Sekretarijata u nove prostorije.

Član 3.

O izmenama Aneksa odlučuje Vlada.

Član 4.

Ovaj zakon stupa na snagu narednog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.